

## ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В «РУССКОМ ОРФОГРАФИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ» (ПО МАТЕРИАЛАМ 2023 ГОДА)

*Ю. В. Сложеникина, А. С. Зайцева*

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 23-28-01284 «Термин внутри и вне специального дискурса: механизмы переходности».

**Аннотация.** Актуальность исследования обусловлена усложнением профессиональной языковой картины мира и увеличением словарного фонда профессиональной речи. Материал исследования — новые языковые единицы узкоспециального значения, кодифицированные в «Русском орфографическом словаре» на цифровом научно-информационном академическом ресурсе «Академос» Института русского языка РАН. Авторами статьи обозначено шесть тенденций: гнездование терминов, кодификация прилагательных с узкоспециальным значением, кодификация номенклатуры, устранение формальной вариантности терминов, фиксация несвободных словосочетаний ограниченного употребления, рост количества сложных терминов и аббревиатур.

**Ключевые слова:** термин, неотермин, специальная профессиональная лексика, словарь, неология, номенклатура, вариантность терминов, кодификация терминов

## TERMINOLOGICAL VOCABULARY IN THE “RUSSIAN SPELLING DICTIONARY”: THE MATERIALS OF 2023

*Yu. V. Slozhenikina, A. S. Zaitseva*

The research was funded by a grant from the Russian Science Foundation, project No. 23-28-01284 ‘The term inside and outside of special discourse: Mechanisms of transitivity’.

**Abstract.** The increasing complexity of professional language picture and the increase in the vocabulary of professional speech make a study of terminology particularly relevant. The article focuses on the new linguistic units with highly specialized meaning which are codified in *The Russian Spelling Dictionary*. The dictionary is available on the digital scientific and information academic resource Academos administered by the Institute of the Russian Language of the Russian Academy of Sciences. The authors identified six trends: nesting of terms, codification of adjectives with highly specialized meanings, codification of nomenclature, elimination of formal variation of terms, fixation of non-free phrases of limited use, and an increase in the number of complex terms and abbreviations.

**Keywords:** term, neoterm, special professional vocabulary, dictionary, neology, nomenclature, variation of terms, codification of terms

### Введение

Самым большим и самым авторитетным орфографическим словарем является «Русский орфографический словарь» под редакцией В. В. Лопатина. К настоящему времени

состоялось пять «бумажных» переизданий словаря. Всеобъемлющая цифровизация позволила Институту русского языка им. В. В. Виноградова РАН в 2016 г. создать цифровой научно-информационный орфографический академический ресурс «Академос»,

частью которого является академический орфографический словарь (Академос). Словарь пополняется новыми словами в режиме реального времени. Внедрение новых цифровых практик в словарное дело максимально сократило время между узуализацией (появлением в речи) и кодификацией (фиксацией в словаре) слова. Благодаря этому стало возможным достаточно быстро на верифицированном материале отследить и проанализировать основные тенденции развития русского языка за прошедший период. Наше исследование коснется одного наблюдения — пополнения общеупотребительного словаря специальной лексикой, лексикой ограниченного употребления, связанной с профессиональной деятельностью человека.

В Предисловии к первому изданию словаря (1999) его авторы отмечали, что «значительное место в словаре занимает специальная терминология различных областей научного знания и практической деятельности» (Предисловие к первому изданию... 1999, 1). Эта же тенденция сохранилась и с точки зрения отбора новой лексики для пополнения последующих переизданий словаря. Так, в Предисловии к четвертому изданию словаря (2012) лексикографы пишут, что в словарь были включены новые термины, относящиеся «к бизнесу и рынку, к политике, медицине, спорту, музыке, кулинарии и другим областям жизни» (Предисловие к четвертому изданию... 2012, 1). Причиной расширения словника за счет специальной лексики стал тот факт, что ее употребление активизировалось и вышло «за рамки узкоспециальных текстов», поэтому «нормативный орфографический облик этих слов должен фиксироваться не только в специальных терминологических словарях» (Предисловие к четвертому изданию... 2012, 1). Составители предполагают, что включенные в словарь языковые единицы из профессиональной лексики известны не только специалистам, они входят в активный лексикон журналистов, а также большого количества людей с разнообразными интересами.

С точки зрения Е. С. Громенко, журналистика и научно-популярный дискурс являют-

ся основными медиаторными средами, через которые осуществляется коммуникационное взаимодействие между массовым читателем и словарем (Громенко 2020, 7–8). Эта точка зрения коррелирует с наблюдениями А. С. Мусаевой, утверждающей, что современный научно-популярный текст приобрел качество гибридности, а его читатель перестал характеризоваться как непосвященный: «Усложнение социальной структуры общества и организации науки нашло отражение и в усложнении самого научно-популярного дискурса. Такие характеристики научно-популярного дискурса, как простота, ясность и доступность, уходят в прошлое, поскольку изменилась структура аудитории» (Мусаева 2023, 102). Во время четвертой промышленной революции «Индустрия 4.0», связанной с цифровой трансформацией, изменилась стратификация читательской аудитории. Широкий круг интересантов составляют читатели-пропоненты и оппоненты — максимально разнообразная аудитория с достаточно высоким уровнем пропозиционной осведомленности и владения языком. Поэтому включение терминологической лексики в словарь — логичное и объективное следствие. В связи с этим в метаязыке лексикографов появилось новое обозначение — неотермин — основной элемент профессиональной языковой картины мира (Громенко 2020; Фельде, Мезит 2023; Zaitseva 2023).

Приведем несколько примеров. В 2023 г. зарегистрирован термин *несъедаемость*. Отметим, что данной единицы в общелитературном языке не существует, термин был предложен конкретно для нужд Роспотребнадзора, создан морфологическим способом. Его возникновение датируется 2020 г., когда был принят закон об обеспечении младших школьников бесплатным качественным и здоровым питанием. С целью мониторинга исполнения закона был введен термин *несъедаемость* — то есть количество приготовленной, но не употребленной и выброшенной еды. В основном слово употребляется в терминологическом сочетании *индекс несъедаемости*.

В сфере образования появилось новое обозначение *профессионалитет* — это иннова-

ционная форма сотрудничества образовательных организаций и работодателей в формате образовательно-индустриальных кластеров, объединенных общностью образовательных программ, которые будут реализовываться под конкретный заказ работодателей с их непосредственным участием. Неотермин возник в рамках проекта Постановления Правительства Российской Федерации от 19.08.2021 г. «О проведении эксперимента по реализации образовательных программ среднего профессионального образования в рамках федерального проекта «Профессионалитет» и утвержден Постановлением Правительства Российской Федерации № 3871 от 16 марта 2022 г.

В архитектуре, дизайне, моде закрепился термин *рустик* — это название стиля, максимально приближенного к природе; деревенский брутальный стиль, ориентированный на простоту, экологичность применяемых материалов, сдержанную натуральную цветовую палитру, обилие свободного пространства и чистого воздуха.

Новые обозначения могут внедряться с целью замены названий, не отвечающих современным социальным запросам или общественным практикам. Например, термин дизайна *тишью* — это тонкая полупрозрачная бумага, применяемая при упаковке цветочных букетов, подарков, в творчестве. Другое, более привычное название этой бумаги — папиросная. Но, во-первых, изготовление самокруток в настоящее время является редким времяпрепровождением, а во-вторых, общая парадигма здорового образа жизни предполагает отказ от курения.

Какие тенденции фиксации специальной лексики можно отметить?

## Обсуждение

### *Гнездование терминов*

Наиболее зримым и продуктивным является процесс гнездования терминов. В терминоведении устоялась точка зрения, что гнездование терминов является характерным признаком всех отраслевых терминологий (Зайцева 2021, 97–98). Однако подходы к определению состава терминологического

гнезда (далее — ТГ) разнятся. При широком подходе ТГ уподобляется гнезду однокоренных слов общеупотребительного языка. Такую точку зрения выражает, например, Л. Ю. Буянова — автор «Терминологического словаря корневых гнезд языка науки» (2005) (Буянова 2005). Такой подход демонстрирует деривационный потенциал производных лексем и терминологических элементов, но, с точки зрения А. С. Зайцевой и Ю. В. Сложеникиной, противоречит эволюции научной мысли, связанной с расширением и углублением представлений о некоей специальной сущности (Зайцева, Сложеникина 2019b, 30). В словообразовательном гнезде при последовательном словопроизводстве может не происходить лексико-семантических трансформаций, как то: *обеспечение* — это действие по глаголу *обеспечить*. В то же время развитие термина всегда связано с приращением новых смыслов: «Формирование ТГ — это конкретизация понятия, семантизация и лексикализация его периферийных долей, углубление представлений о некоторой сути, движение от общего к частному в пределах одной сущности» (Зайцева, Сложеникина 2019b, 31). Поэтому авторы предложили узкое понимание ТГ — это совокупность специальных лексем в пределах одного научного понятия.

Представляется, что разграничение широкого и узкого подходов к выделению ТГ важно для терминологических словарей, построенных по гнездовому принципу. Орфографический словарь не имеет гнездовой структуры, но дает представление о том, что зачастую термины входят в язык не по одному, а сразу целой совокупностью родственных слов: *папилломавирус, папилломавирусный; гелирование, желеобразный; нейросеть, нейросетевой; энолог, энология*. Но наблюдаются и более развернутые ТГ, например, анализируемый ресурс с пометой «2023» фиксирует обозначения — кулинарные термины: *желеобразный, желеобразование, желеобразующий, желирование, желированный, желировать(ся), желирующий(ся)*. Процесс параллельного словопроизводства был подчеркнут еще авторами «Толкового словаря

современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» (1998). В Предисловии констатировалось: «Словообразование сейчас имеет лавинообразный характер, новые производные слова... входят в речевое употребление... стремительно, одномоментно, когда в соответствии с потребностями языкового коллектива в обиход входит целое словообразовательное гнездо» (Скляревская 1998, 8). Очевидно, что данная тенденция стала характерной и для профессионального дискурса.

### **Кодификация прилагательных с узкоспециальным значением**

Поскольку современное состояние НТР связано с углублением, детализацией научных концептов, совершенствованием техники и технологий, появлением новых феноменов на стыке наук, многие термины «обрастают» видовыми обозначениями-конкретизаторами. Терминоведы отмечают, что основным способом терминообразования сейчас является синтаксический — под ним подразумевается создание специальных словосочетаний (Сложеникина 2006). Наблюдая высокую словообразовательную продуктивность терминоэлементов, выраженных именами прилагательными, А. С. Зайцева и Ю. В. Сложеникина разработали положение о двух когнитивных точках референции термина-словосочетания (Зайцева, Сложеникина 2019а, 57–59). Суть этой концепции заключается в следующем. В терминологиях нового времени основным по продуктивности является процесс транстерминологизации, то есть заимствования уже готовых терминов из других терминосистем с одновременной когнитивной обработкой, концептуальным смещением: «В новых терминах актуализируется периферийная зона, добавляются новые уточняющие видовые признаки, которые обладают потенциальной возможностью выдвигания на первый план семантики термина» (Зайцева, Сложеникина 2019а, 58).

В термине-словосочетании возникает две точки когнции: первая остается за базовым (ключевым) термином — именем существи-

тельным, а вторая образуется в области видового имени прилагательного. Без этого уточняющего терминоэлемента новые слова не могли бы стать принадлежностью конкретного терминологического поля. Именно появление второй точки когнции способствует формированию и обособлению новейших терминологий.

Отметим в связи с этим большое количество зафиксированных «Русским орфографическим словарем» в 2023 г. имен прилагательных, значение которых трудно считать общеупотребительным: *агроинновационный, беломясый, густотканый, желтомясый, измерительно вычислительный, измерительно регулирующий, измерительно трансформаторный, кортикостероидный, красномясый, масляно-заварной, медножильный, нейросетевой, папилломавирусный, полиорганный, пускозарядно-диагностический, пускозарядный, стержнекорневой, уходовой, чемпионатный, чисто мажоритарный, эпико лирический, эпико мифологический, этилацетатный, этилбензольный, этилцеллюлозный* — это группа относительных прилагательных. *Гелеобразный, герпесвирусный, гиперъяркий, густомахровый, густопенный, желеобразный, короткокорневищный, кросс-функциональный, местнорефлекторный* — качественные прилагательные. К специальным видовым обозначениям можно отнести и причастия ограниченной семантики: *адресообразующий, желеобразующий, желирующий(ся), местноанестезирующий, самозакусывающийся* — действительные; *густоопушённый, желированный, легкоукореняемый местнопочитаемый, сильнопересечённый, трудноукореняемый* — страдательные.

Таким образом, пополнение словника данными морфологическими разрядами слов свидетельствует о том, что неологизация происходит именно за счет слов, относящихся к профессиональной языковой картине мира.

### **Кодификация номенклатуры**

Среди специальной лексики выделяют ряд групп: 1) термины; 2) номенклатурные обо-

значения; 3) профессионализмы; 4) жаргонизмы. Обратим внимание на номенклатурные обозначения. Номенклатура (от лат. *nomenclatura* — перечень, список, роспись имен) — «совокупность специальных названий, употребляющихся в данной научной области, наименования типичных объектов науки» (Сложеникина 2023, 9–10). Если термин называет общее понятие, то номен — частное, предметное значение в нем преобладает над понятийным. С. В. Гринева считает номены следующим этапом развития терминологии, необходимого «для легкого создания большого количества конкретных наименований» (Гринев 1993, 48).

Еще в 1985 г. В. М. Лейчик констатировал, что уже несколько десятилетий человечество переживает «номенклатурный взрыв», современные люди живут в мире номенклатуры — названий сортов, марок, артикулов (Лейчик 1985, 99–100). Процесс создания предметного мира не только не приостановился, но и стал еще более интенсивным — появляются номены-неологизмы. Кроме того, «прописку» получают «старые» обозначения, кодификация которых представляется важной авторам-составителям словаря. Например, в 2008 г. в соответствии с Приказом Минобразования Московской области от 11.03.2008 г. № 409 «Об апробации модельной методики формирования системы оплаты труда и стимулирования работников общеобразовательных учреждений в Московской области, реализующих программы начального общего, основного общего, среднего (полного) общего образования» в педагогическую практику вошло обозначение *ученико-час* — это расчетная величина, устанавливаемая каждой школой самостоятельно на каждый учебный год в соответствии с методикой расчета и обозначающая стоимость 1 часа работы учителя с 1 учеником. Такую единицу измерения закономерно отнести к номенклатуре. Поскольку слово является актуальной мерой учительского труда, оно получило словарную статью в «Русском орфографическом словаре» в 2023 г.

Тенденция нового времени — фиксация номенклатурных обозначений в словарях общего пользования: *альциона* (птица), *вельш-корги*, *вельш-корги-кардиган*, *вельш-корги-пемброк*, *вельш-спрингер-спаниель*, *жардиньер* (блюдо), *корги*, *папилломавирус*, *пропан-бутан*, *тубоотит*, *чихуахуа*, *Аквариды* (метеорный поток), *Арбат*, *Большая комета 1680 года*, *Большой Устьинский мост*, *Геминиды* (метеорный поток), *Герасименко*, *комета Чурюмова — Герасименко*, *Дракониды*, (метеорный поток), *Кассиопейды* (метеорный поток), *Ла-Нинья*, *Майские Аквариды* (метеорный поток), *Малый Устьинский мост*, *Мира* (астр.), *Рея* (мифол.; астр.), *Ригель* (астр.), *Розеттский камень*, *Титан* (астр.), *Урсиды* (метеорный поток). Перечисленные единицы относятся к кинологической, орнитологической, астрономической, кулинарной, медицинской, химической, топонимической номенклатуре.

#### **Устранение формальной вариантности терминов**

Поскольку терминологии являются частью человеческого языка, в них также заложен потенциал языкового развития. Этот потенциал реализуется, например, через формальную (и/или семантическую) вариативность. Авторы словарей должны быть последовательны в переименованиях, использовать однотипную модель, ориентироваться на действующие «Правила русской орфографии и пунктуации» (1956), за исключением устаревших рекомендаций, на академический справочник «Правила русской орфографии и пунктуации» (2006–2010), одобренный Орфографической комиссией РАН. Кроме того, действует рекомендация по единому, унифицированному написанию новых слов с колеблющимся написанием с учетом орфографического прецедента. Так что нормализаторы лексики в максимальной степени пытаются устранить разного рода варьирования в практике составления словарей. Посмотрим на предложенные замены, коррекцию ранее зафиксированных словоформ.

*Герпесвирус* [изменено, ср. РОС 2023: *герпес-вирус*];

*герпесвирусный* [изменено, ср. РОС 2023: *герпес-вирусный*];

*густомахровый* [изменено, ср. РОС 2023: *густо-махровый*];

*папилломавирус* [изменено, ср. РОС 2023: *папиллома-вирус*];

*папилломавирусный* [изменено, ср. РОС 2023: *папиллома-вирусный*].

Следует отметить, что пишутся через дефис сложные существительные без соединительной гласной, обозначающие научные, технические, общественно-политические термины типа *автомат-укладчик*, *кран-балка*, *пила-рыба* и подобные. Однако в редакции 2023 г. мы видим обратный процесс. Некоторые сложные существительные стали писаться слитно (*герпесвирус*, *папилломавирус* и др.). Соответственно, слитно пишутся образованные от них прилагательные (*герпесвирусный*, *папилломавирусный*). Что мы наблюдаем в данном случае? Скорее всего, общую тенденцию к предпочтению слитного написания дефисному.

#### **Фиксация несвободных словосочетаний ограниченного употребления**

На стыке лексикологии и синтаксиса выделяют несвободные словосочетания разной степени переходности (Политова 2008). В группу таких сочетаний включают сочетания количественно-именные, с неопределенным значением, приблизительного количества, с отрицательным, обобщающим значением и некоторые другие. Возникновение все большего количества специальных дискурсов привело к появлению устойчивых форм, которые можно, очевидно, характеризовать как клишированные, шаблонные. Составители «Русского орфографического словаря» сочли необходимым включить в словарь словосочетания терминологического характера, имеющие ограниченное хождение в языке. Можно выделить несвободные сочетания с главным словом, выраженным: — прилагательным: *дважды перистый*, *дважды перисто-сложный*, *двусторон-*

*не облиственный*, *инвестиционно привлекательный*, *санкционно независимый*; — причастием: *двусторонне направленный*, *двусторонне оббитый*, *двусторонне обработанный*, *двусторонне обязывающий (договор)*, *двусторонне окрашенный*, *двусторонне отстоящий*, *двусторонне ретушированный*, *двусторонне согласованный*, *местно применяемый*, *объемно-детонирующий*, *односторонне действующий*, *односторонне обязывающий*, *односторонне окрашенный*, *односторонне освещенный*;

— существительным: *бумага тишью*, *капитан первого ранга*, *капитан 1-го ранга*, *капитан I ранга*, *капитан первого ранга — инженер*, *капитан 1-го ранга — инженер*, *капитан I ранга — инженер*, *старшина первой статьи*, *старшина 1-й статьи*, *старшина I статьи*, *стиль рустик*.

Представляется, что при выборке несвободных сочетаний авторы словаря учитывают актуальные запросы в различного рода языковые службы. Так, вопрос № 310130, отправленный на справочно-информационный портал «Грамота.ру», звучал следующим образом: «Добрый день! Сейчас на работе все чаще сталкиваемся с выражением “санкционно(?)независимый”. Никаких рекомендаций по написанию не нашли. Подскажите, на какой пример лучше опираться при написании этого выражения: санкционно независимый, санкционннезависимый, санкционно-независимый. Спасибо!»

ОТВЕТ

«Сочетание пока не отражено в академическом орфографическом словаре. Предварительная рекомендация — писать его отдельно. Оно входит в ряд сочетаний: контекстно независимый, ресурсно независимый, экспортно независимый» (5 декабря 2022) (Справочно-информационный портал... 2024). А в редакции 2023 г. сочетание уже зафиксировано словарем в форме отдельного написания, как и предполагали редакторы портала «Грамота.ру».

### Фиксация сложных терминов и аббревиатур

Р. Г. Маковой еще раз обратил внимание на оценку Г. О. Винокуром и В. В. Виноградовым сложных слов: они удовлетворяют потребность в новых словах, при этом соответствуют закону экономии языковых средств, позволяют выразить сразу несколько идей в одной форме (Маковой 2009). Анализ морфемной структуры лексем, зафиксированных в 2023 г., показывает, что практически все прилагательные и причастия как раз имеют неодносоставную основу. Много сложных слов и среди имен существительных: *благополучатель, бригаденфюрер, вельш-корги, вельш-корги-кардиган, вельш-корги-пемброк, вельш-спрингер-спаниель, герпесвирус, датасет, джин-тоник, желеобразование, ziplock-пакет, инофон, каподастр, косплеер, каргокульт, косплей, кросскузен, кросс-функция, маркетплейс, медиакарта, мурал-арт, народосбережение, нейросеть, папилломавирус, плазмаферез, почтомат, прокси-война, пропан-бутан, сваекрут, тубафон, тубоотит, ученико-час, фотовидеофиксация, чихуахуа, энолог, энология.*

Здесь же отметим, что все зафиксированные аббревиатуры также связаны с профессиональными полями: *ДРГ* [дээргэ] (сокр.: диверсионно-разведывательная группа), *ИИ* (сокр.: искусственный интеллект), *ИТ-профессия, ИТ-сфера, медизделие, ПЗУ* (сокр.: постоянное запоминающее устройство; переговорно-запорное устройство; пускозарядное устройство), *продэмбарго, ФАП* (сокр.: фельдшерско-акушерский пункт).

Новозафиксированные слова имеют разное время пребывания в языке и относятся к разным специальным полям. Так, слово *бригаденфюрер* возникло около 100 лет назад, после окончания Первой мировой войны. Определение *прокси-войны* было дано Карлом Дойчем в 1964 году. *Почтоматы*, или *постаматы*, появились в России в конце 2010 г. (правда, лексема *постамат* на Академосе не зафиксирована. А обозначение *ziplock-пакет* новое, его употребление в речи

весьма вариативно: пакет zip-lock, Zip-lock пакет, пакеты ZIP-LOCK, пакет с замком Zip Lock, пакет zip-лок, пакет с замком zipлок, пакет ZipЛок и др. Конечно, в рекламных объявлениях, на сайтах товаров и услуг продолжат встречаться самые разные наименования, однако, как в случае с запросом по поводу правописания выражения *санкционно независимый*, уже есть возможность апеллировать к нормативному правописанию.

### Заключение

Современное состояние русского языка характеризуется усложнением профессиональной языковой картины мира. В связи с технологическим развитием, возникновением новых технологий и машин на стыке дисциплин в профессиональной речи появляется большое количество новых обозначений. Многие из них кодифицируются не только в специальных словарях, справочниках, стандартах, но и попадают в словари для широкого использования. Самым большим и авторитетным орфографическим словарем является «Русский орфографический словарь», содержащий в настоящее время около 200 000 слов и выражений. Он составляется Институтом русского языка им. В. В. Виноградова РАН и имеет две версии — печатную и электронную. Авторы словаря видят своей миссией тщательную и максимально полную фиксацию слов ограниченного употребления и специальной профессиональной лексики. Это мотивировано выходом многих терминов за рамки профессионального дискурса, их бытованием в общеупотребительном языке. Временные рамки анализа словарной лексики в данной статье — 2023 год. За этот период словарь орфографического словаря пополнился более чем 200 наименованиями. В результате проведенного анализа был получен ответ на вопрос: какие онтологические тенденции фиксации специальной лексики можно отметить по данным «Русского орфографического словаря»? Авторами статьи обозначено шесть тенденций: гнездование терминов, кодификация прилагательных с узкоспециальным

значением, кодификация номенклатуры, устранение формальной вариантности терминов, фиксация несвободных словосочетаний ограниченного употребления, рост количества сложных терминов и аббревиатур. В морфологических группах имен существительных, прилагательных, причастий отмечается подавляющее большинство слов-неотерминов. Также все зафиксированные

аббревиатуры имеют специальное значение. Сплошная выборка слов, их социолингвистический, семантический, морфологический, орфографический анализ показали, что термины (специальная профессиональная лексика в целом) являются основным источником пополнения современного русского языка, объектом его рефлексии и кодификации.

### ИСТОЧНИКИ

*Орфографический академический ресурс «Академос».* (2024) [Электронный ресурс]. URL: <https://orfo.ruslang.ru/> (дата обращения 18.05.2024).

*Справочно-информационный портал «Грамота.ру».* (2024) [Электронный ресурс]. URL: <https://gramota.ru/> (дата обращения 18.05.2024).

### СЛОВАРИ

Скляревская, Г. Н. (ред.). (1998) *Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия.* СПб.: Фолио-Пресс, 944 с.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Буянова, Л. Ю. (2005) *Терминологический словарь корневых гнезд языка науки.* Краснодар: Кубанский государственный университет, 458 с.

Гринева, С. В. (1993) *Введение в терминоведение.* М.: Московский Лицей, 309 с.

Громенко, Е. С. (2020) К проблеме отбора терминов в неологический словарь (на материале современной научно-популярной периодики). *Вопросы лексикографии*, № 17, с. 5–25. <https://doi.org/10.17223/22274200/17/1>

Зайцева, А. С. (2021) Современный профессиональный язык робототехники (на примере терминологического гнезда «Робот»). *Научный диалог*, № 5, с. 96–114. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-5-96-114>

Зайцева, А. С., Сложеникина, Ю. В. (2019а) Две когнитивные точки референции термина-словосочетания. *Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом*, № 1, с. 56–61.

Зайцева, А. С., Сложеникина, Ю. В. (2019б) Широкое и узкое понимание терминологического гнезда. В кн.: Е. А. Федорченко (ред.). *Языковые аспекты профессиональной коммуникации в современной образовательной среде.* Люберцы: Российская таможенная академия, с. 26–34.

Лейчик, В. М. (1985) В мире названий: Рубин, Лада, Мишка косолапый. *Русская речь*, № 3, с. 99–103.

Маковой, Р. Г. (2009) Соотношение сложного слова и словосочетания *Вестник Харьковского национального автомобильно-дорожного университета*, № 45, с. 14–18.

Мусаева, А. С. (2023) *Терминология искусственного интеллекта в современном русском языке: Образование, структура, функционирование. Диссертация на соискание степени кандидата филологических наук.* М., Московский государственный лингвистический университет, 208 с.

Политова, И. Н. (2008) Синтаксически нечленимые словосочетания как синкретичное явление. *Вестник Челябинского государственного университета*, № 30, с. 122–129.

*Предисловие к первому изданию «Русского орфографического словаря».* (1999) [Электронный ресурс]. URL: [https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl\\_1\\_1999.pdf](https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl_1_1999.pdf) (дата обращения 18.05.2024).

*Предисловие к четвертому изданию «Русского орфографического словаря».* (2012) [Электронный ресурс]. URL: [https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl\\_4\\_2012.pdf](https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl_4_2012.pdf) (дата обращения 18.05.2024).

Сложеникина, Ю. В. (2023) *Основы терминологии: Лингвистические аспекты теории термина.* М.: Ленанд, 120 с.



Сложеникина, Ю. В. (2006) *Терминология в лексической системе: Функциональное варьирование. Автореферат диссертации на соискание степени доктора филологических наук*. М., Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 35 с.

Фельде, О. В., Мезит, А. Э. (2023) Профессиональная языковая картина мира как объект исследования в терминоведении и в лингвистике LSP. *Вестник Томского государственного университета*, № 488, с. 120–126. <https://doi.org/10.17223/15617793/488/12>

Zaitseva, A. (2023) Philosophical perspectives on state language policy and its impact on the development of Russian robotics terminology. *Synesis*, vol. 16, no 1, pp. 253–265.

## SOURCES

*Orfograficheskij akademicheskij resurs "Akademos"*. (2024) [Elektronnyj resurs]. URL: <https://orfo.ruslang.ru/> (data obrashcheniya 18.05.2024).

*Spravочно-informatsionnyj portal "Gramota.ru"*. (2024) [Elektronnyj resurs]. URL: <https://gramota.ru/> (data obrashcheniya 18.05.2024).

## DICTIONARIES

Sklyarevskaya, G. N. (red.). (1998) *Tolkovyj slovar' sovremennogo russkogo yazyka. Yazykovye izmeneniya kontsa XX stoletiya*. SPb.: Folio-Press, 944 s.

## REFERENCES

Buyanova, L. Yu. (2005) *Terminologicheskij slovar' kornevyykh gnezd yazyka nauki*. Krasnodar: Kubanskij gosudarstvennyj universitet, 458 s.

Grinev, S. V. (1993) *Vvedenie v terminovedenie*. М.: Moskovskij Litsej, 309 s.

Gromenko, E. S. (2020) К проблеме отбора терминов в неологический словарь (на материале современной научно-популярной периодики). *Voprosy leksikografii*, № 17, s. 5–25. <https://doi.org/10.17223/22274200/17/1>

Zajtseva, A. S. (2021) Sovremennyy professional'nyj yazyk robototekhniki (na primere terminologicheskogo gnezda "Robot"). *Nauchnyj dialog*, № 5, s. 96–114. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-5-96-114>

Zajtseva, A. S., Slozhenikina, Yu. V. (2019a) Dve kognitivnye tochki referentsii termina-slovosochetaniya. *Mezhdunarodnyj aspirantskij vestnik. Russkij yazyk za rubezhom*, № 1, s. 56–61.

Zajtseva, A. S., Slozhenikina, Yu. V. (2019b) Shirokoe i uzkoje ponimanie terminologicheskogo gnezda. V kn.: E. A. Fedorchenko (red.). *Yazykovye aspekty professional'noj kommunikatsii v sovremennoj obrazovatel'noj srede*. Lyubertsy: Rossijskaya tamozhennaya akademiya, s. 26–34.

Lejchik, V. M. (1985) V mire nazvanij: Rubin, Lada, Mishka kosolapyj. *Russkaya rech'*, № 3, s. 99–103.

Makovej, R. G. (2009) Sootnoshenie slozhnogo slova i slovosochetaniya. *Vestnik Khar'kovskogo natsional'nogo avtomobil'no-dorozhnogo universiteta*, № 45, s. 14–18.

Musaeva, A. S. (2023) *Terminologiya iskusstvennogo intellekta v sovremenном russkom yazyke: Obrazovanie, struktura, funkcionirovanie. Dissertatsiya na soiskanie stepeni kandidata filologicheskikh nauk*. М., Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskij universitet, 208 s.

Politova, I. N. (2008) Sintaksicheski nechlenimye slovosochetaniya kak sinkretichnoe yavlenie. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, № 30, s. 122–129.

*Predislovie k pervomu izdaniyu "Russkogo orfograficheskogo slovary"*. (1999) [Elektronnyj resurs]. URL: [https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl\\_1\\_1999.pdf](https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl_1_1999.pdf) (data obrashcheniya 18.05.2024).

*Predislovie k chetvertomu izdaniyu "Russkogo orfograficheskogo slovary"*. (2012) [Elektronnyj resurs]. URL: [https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl\\_4\\_2012.pdf](https://orfo.ruslang.ru/docs/ros/predisl_4_2012.pdf) (data obrashcheniya 18.05.2024).

Slozhenikina, Yu. V. (2023) *Osnovy terminologii: Lingvisticheskie aspekty teorii termina*. М.: Lenand, 120 s.

Slozhenikina, Yu. V. (2006) *Terminologiya v leksicheskoy sisteme: Funktsional'noe var'irovanie. Avtoreferat dissertatsii na soiskanie stepeni doktora filologicheskikh nauk*. М., Gosudarstvennyj institut russkogo yazyka im. А. S. Pushkina, 35 s.

Fel'de, O. V., Mezit, A. E. (2023) Professional'naya yazykovaya kartina mira kak ob'ekt issledovaniya v terminovedenii i v lingvistike LSP. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*, № 488, s. 120–126. <https://doi.org/10.17223/15617793/488/12>

Zaitseva, A. (2023) Philosophical perspectives on state language policy and its impact on the development of Russian robotics terminology. *Synesis*, vol. 16, no 1, pp. 253–265.

#### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

**СЛОЖЕНИКИНА Юлия Владимировна** — *Yulia V. Slozhenikina*

Университет «Синергия», Москва, Россия.

Synergy University, Moscow, Russia.

SPIN-код: [5293-4241](#), Scopus AuthorID: [57222506647](#), ORCID: [0000-0003-4982-7802](#), e-mail: [goldword@mail.ru](mailto:goldword@mail.ru)

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой филологии Университета «Синергия»; профессор кафедры русского языка и методики его преподавания Российского университета дружбы народов.

**ЗАЙЦЕВА Алла Сергеевна** — *Alla S. Zaitseva*

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва, Россия.

Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia.

SPIN-код: [1164-0785](#), ORCID: [0000-0002-6035-7197](#), e-mail: [a.zaitseva@yahoo.com](mailto:a.zaitseva@yahoo.com)

Кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и профессиональной коммуникации.

**Поступила** в редакцию: 20 мая 2024.

**Прошла** рецензирование: 4 июня 2024.

**Принята** к печати: 6 июня 2024.